

Register Samm. Nr. / *Registro racc. n.* **63** vom / *del* **13.09.2016**

Autonome Provinz Bozen

Provincia Autonoma di Bolzano

Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten

Ripartizione 11 - Ufficio Affari amministrativi

Niederschrift über das Verhandlungsverfahren zur Vergabe folgender

Architektur- und Ingenieurdienstleistungen:

Projektprüfung des Ausführungsprojektes

für das Bauvorhaben:

Umfahrung Vahrn ohne Nordanschluss – Bauarbeiten und

technische Anlagen.

23.02.S.12.02.02.01

Verbale della procedura negoziata

per l'appalto del seguente servizio attinente all'architettura ed all'ingegneria:

Verifica di progetto della progettazione esecutiva

per l'opera:

Realizzazione della circonvallazione di Varna sulla SS 12 del Brennero –

Opere civili ed impianti senza svincolo Nord.

23.02.S.12.02.02.01

Tabaus Nr. / n.:

31/2016

Einheitscode / *Codice* CUP:

B71B02000170003

Code / *Codice* CIG:

67799900BF

Am 13.09.2016 mit Beginn um 11:07 Uhr wird in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, Zimmer Nr. 305 des Landeshauses 2 die öffentliche Sitzung für die Vergabe des oben genannten Verhandlungsverfahrens eröffnet.

Il 13.09.2016 con inizio alle ore 11:07 in Bolzano, piazza Silvis Magnago 10, nella sala n. 305 del Palazzo provinciale 2, si apre la seduta pubblica per l'affidamento della procedura negoziata di cui sopra.

Die Aufgaben der Wettbewerbsbehörde werden wahrgenommen von:

Le funzioni di autorità di gara sono esercitate da:

- R.A. / Avv. Lara Boccuzzi, geschäftsführende Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten, als Bevollmächtigte des Abteilungsdirektors der Abteilung Tiefbau / - *direttrice reggente dell'Ufficio Affari amministrativi, delegata dal Direttore della Ripartizione Infrastrutture;*

Als Zeuge fungieren:

La funzione di testimoni è assunta da:

- Dr. Gianluigi Tebano, Angestellter des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten / - *funzionario dell'Ufficio Affari amministrativi;*
- Dr. Ing. Gernot Nicolussi-Leck, Direktor des Amtes für Straßenbau Nord-Ost / - *direttore dell'ufficio tecnico strade nord-est.*

Dr. Gianluigi Tebano übernimmt die Funktion des Protokollführers / - *assume la funzione di redigere il processo verbale.*

Es wird vorausgeschickt,

Si premette

- dass die oben genannte Ausschreibung von Architektur- und Ingenieurdienstleistungen im Auftrag des Amtes für Straßenbau Nord-Ost durchgeführt wird, welches das Ansuchen um Veranlassung einer Ausschreibung und die Liste der ausgewählten einzuladenden Kandidaten eingereicht hat;

- *che la suddetta gara di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria viene svolta su incarico dell'Ufficio tecnico strade nord-est, che ha inoltrato la richiesta di indizione di gara e la rosa di candidati da invitare;*
- *dass am 16.08.2016 ein Verhandlungsverfahren gemäß Art. 17 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17 Dezember 2015 über das telematische System des Landes, welches unter www.ausschreibungen-suedtirol.it abrufbar ist, veranlasst wurde und folgende 6 Subjekte eingeladen wurden:*
- *che in data 16.08.2016 è stata indetta una procedura negoziata ai sensi dell'art. 17 della legge provinciale n. 16 del 17 dicembre 2015 sul portale telematico della Provincia www.bandi-altoadige.it con richiesta di offerta ai seguenti 6 soggetti:*

TABELLE / TABELLA 1	
1.	ASACERT - ASSESSMENT & CERTIFICATION S.R.L.
2.	BTP ITALIA S.R.L.
3.	BUREAU VERITAS ITALIA S.P.A.
4.	ITALSOCOTEC SOCIETA' PER AZIONI
5.	SGS ITALIA S.P.A.
6.	TÜV ITALIA S.R.L.

- *dass der Zuschlag aufgrund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebots, welches nur auf der Grundlage des Preises ermittelt wird, mit automatischen Ausschluss ungewöhnlich niedriger Angebote, mit prozentualen Preisabschlag auf das gesamte Ausschreibungshonorar von Euro 77.375,87.- erfolgt;*
- *che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del solo prezzo, con esclusione*

automatica delle offerte anormalmente basse, con ribasso in percentuale sull'onorario complessivo a base di gara, pari ad Euro 77.375,87-.

Die Wettbewerbsbehörde eröffnet die Sitzung und stellt fest, dass innerhalb des im Einladungsschreiben festgesetzten Termins 1 elektronisches Angebot eingereicht wurde, welches im Portal der telematischen Ausschreibungen aufbewahrt wird. Es handelt sich um das Angebot folgenden Bieters:

L'autorità di gara apre la seduta e dà atto che entro il termine stabilito nella lettera d'invito è pervenuta 1 offerta telematica, conservata nel portale delle gare telematiche. Trattasi dell'offerta del seguente concorrente:

TABELLE / TABELLA 2	
1.	BUREAU VERITAS ITALIA S.P.A.

Die Wettbewerbsbehörde fährt mit der Öffnung der Verwaltungsumschläge, die vom Bieter eingereicht wurde, fort.

L'autorità di gara procede con l'apertura della documentazione amministrativa presentata dal concorrente.

Die Wettbewerbsbehörde teilt mit, dass die Überprüfung der Verwaltungsunterlagen durchgeführt wurde, die Vorschriftsmäßigkeit der eingereichten Verwaltungsunterlagen festgestellt, die Unterlagen genehmigt werden und somit der Teilnehmer zum Verfahren zugelassen wird.

L'autorità di gara comunica di aver effettuato i controlli della documentazione amministrativa, di aver accertata la regolarità della documentazione amministrativa presentata, che viene approvata e pertanto il partecipante viene ammesso alla gara.

Die Wettbewerbsbehörde schreitet mit der Öffnung der Preisangebote fort und teilt mit, dass die Überprüfung der Anlagen „C – Preisangebot“ und „C1 –

Kosten für die Angestellten und für die betriebsinterne Sicherheit“ des Teilnehmers durchgeführt wurde, die Vorschriftsmäßigkeit der Unterlagen des Bieters festgestellt, die Unterlagen des Bieters genehmigt werden und der Teilnehmer somit zum Verfahren zugelassen wird.

L'Autorità di gara procede all'apertura delle offerte economiche e comunica di aver effettuato i controlli degli allegati "C – offerta economica" e "C1 – costo del personale dipendente e della sicurezza aziendale" dell'offerente, di aver accertata la regolarità della documentazione presentata dal partecipante, che viene approvata e pertanto il partecipante viene ammesso alla gara.

Die Wettbewerbsbehörde gibt den vom Bieter gebotenen Preis, wie aus der, dem Protokoll beigelegten Aufstellung hervorgeht (Anlage 1, welche die Rangordnung der Ausschreibung darstellt), bekannt.

L'autorità di gara da lettura del prezzo offerto dal concorrente, come risulta dalla tabella allegata al presente verbale (Allegato 1, graduatoria della gara).

Die Wettbewerbsbehörde stellt fest, dass das Angebot des Bieters BUREAU VERITAS ITALIA S.P.A., welcher einen Gesamtpreis von 28.880,00.- € (ohne MwSt.), entsprechend einem Abschlag von 62,6757% angeboten hat, das Erste in der Rangordnung ist.

L'Autorità di gara constata che l'offerta presentata dal concorrente BUREAU VERITAS ITALIA S.P.A., che offre un importo complessivo di € 28.880,00.- (I.V.A. esclusa), corrispondente ad un ribasso del 62,6757%, è la prima in graduatoria.

Die Wettbewerbsbehörde fragt den Direktor des Amtes für Straßenbau Nord/Ost Dr. Ing. Gernot Nicolussi-Leck, ob er es für angemessen hält, eine

Überprüfung der Angemessenheit des Angebotes des erstplatzierten Bieter vorzunehmen.

L'autorità di gara chiede al direttore dell'ufficio tecnico strade nord/est Dr. Ing. Gernot Nicolussi-Leck se ritiene opportuno procedere alla verifica di congruità dell'offerta del primo in graduatoria.

Dr. Ing. Gernot Nicolussi-Leck hält es nicht für notwendig eine Überprüfung der Angemessenheit des Angebotes des erstplatzierten Bieters vorzunehmen.

Dr. Ing. Gernot Nicolussi-Leck non ritiene necessario di procedere alla verifica di congruità dell'offerta del primo in graduatoria.

Die Wettbewerbsbehörde schlägt daher die Ausschreibung dem Bieter BUREAU VERITAS ITALIA S.P.A. für den Gesamtbetrag von 28.880,00.- € zu.

L'autorità di gara procede quindi all'aggiudicazione della gara al concorrente BUREAU VERITAS ITALIA S.P.A. per l'importo complessivo pari ad € 28.880,00.-.

Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser nach der Überprüfung der vorgesehenen allgemeinen und besonderen Teilnahmevoraussetzungen und nach dem darauffolgenden Vertragsabschluss für die Verwaltung verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente il concorrente aggiudicatario, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale con la stipulazione del contratto in seguito alla verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale.

Die Wettbewerbsbehörde verfügt, dass die Mitteilung über den endgültigen Zuschlag laut Art. 76 Abs. 5 GvD Nr. 50/2016 innerhalb von fünf Tagen ab heute übermittelt wird.

L'autorità di gara dispone che la comunicazione relativa all'aggiudicazione definitiva ex art. 76 c. 5 d.lgs. 50/2016 venga trasmessa entro cinque giorni da oggi.

Dieser Niederschrift werden folgende Anlagen beigelegt:

Al presente verbale vengono allegati:

1.	Aufstellung der Rangordnung; <i>graduatoria.</i>
----	---

Die Wettbewerbsbehörde / *L'autorità di gara*

R.A. / Avv. Lara Boccuzzi

Die Zeugen / *I testimoni:*

Dr. Gianluigi Tebano

Dr. Ing. Gernot Nicolussi-Leck

Der Protokollführer / *L'incaricato di redigere il processo verbale*

Dr. Gianluigi Tebano